

INSTRUCTIONS POUR POMPE À FEU

CONTENANT DE POMPE :

- Saisir tout le contenuant incluant la pompe et mettre dans votre bateau. Si cela est impossible, retirer tous les articles, et faire attention de ne pas dérouler les boyaux.

À VOTRE QUAI :

- S'il y a 2 personnes, mandater une personne pour s'occuper des boyaux pendant que l'autre personne travaille sur la pompe. Si vous êtes seul, travailler sur les boyaux d'abord.

BOYAUX:

- Cette étape est cruciale. Prendre le temps de monter les boyaux correctement sinon, l'eau ne se rendra pas.
- Attacher la buse au boyau
- Tenir la buse et étendre le boyau en le tirant vers le chalet.
- Attacher le 2^{ième} boyau au 1^{er} et continuer à étendre le boyau.
- Faire attention à ce que le boyau ne soit pas entortillé ou noué.

MISE EN MARCHE DU MOTEUR

1. Placer la valve d'admission d'essence sur la position "ON" (ouvert). (1)
2. Mettre l'interrupteur "CHOKE" en position "FERMETURE". (2)

Note:

Ne pas utiliser l'étrangleur "CHOKE" lorsque le moteur est chaud ou lorsque la température atmosphérique est élevée.

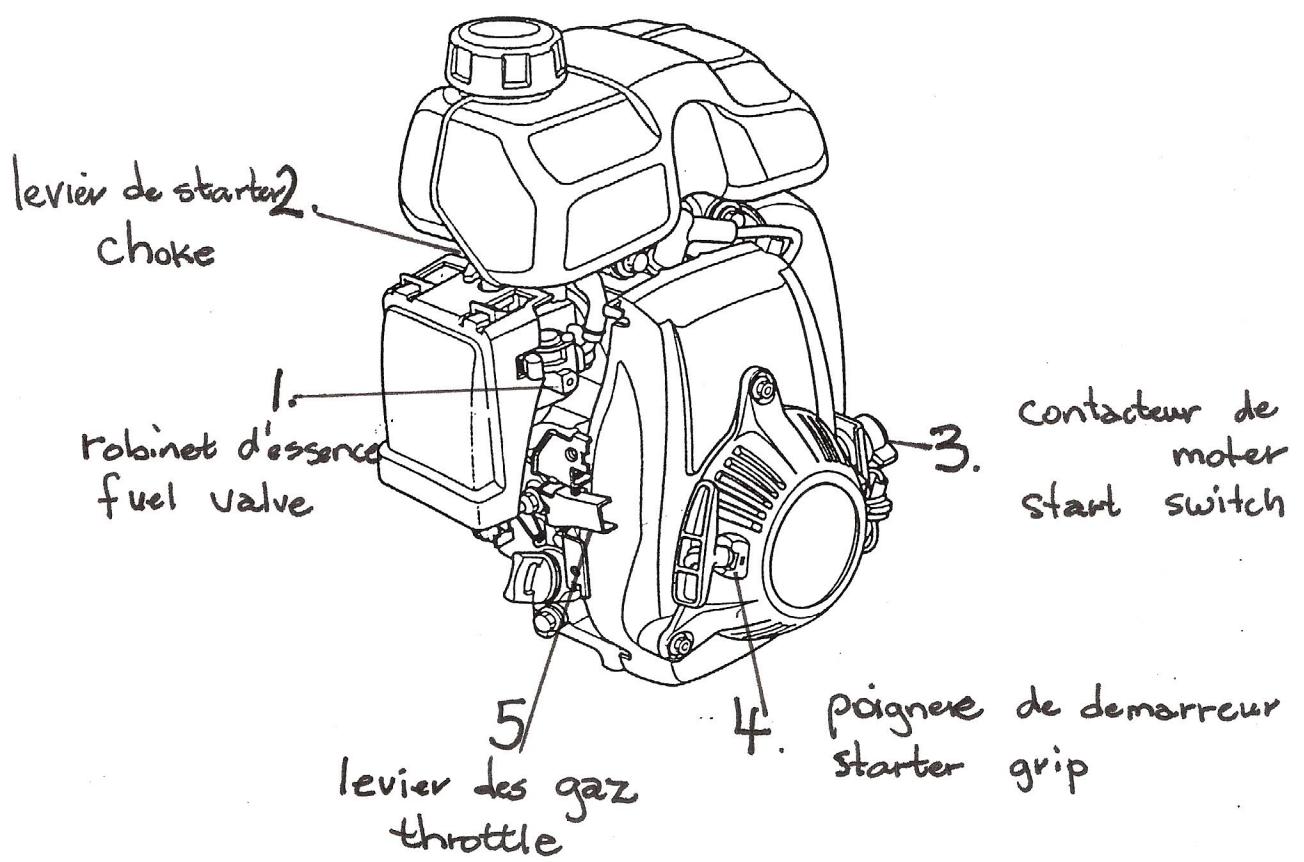
3. Mettre l'interrupteur du moteur sur la position marche "ON" (3)
4. Tirer la poignée du démarreur (4)

FONCTIONNEMENT

1. Si l'interrupteur de l'étrangleur "CHOKE" a été déplacé vers la position "CLOSED" (Fermé) pour mettre le moteur en marche, le déplacer vers la position "OPEN" (Ouvert) aussitôt que le moteur soit suffisamment chaud pour tourner régulièrement.
2. Déplacer le levier de commande des gaz au régime moteur désiré. (5)

ARRÊT DU MOTEUR

1. Mettre le levier d'accélérateur à la position "SLOW"
2. Tourner l'interrupteur du moteur à la position "OFF"
3. Placer la valve d'admission sur la position "OFF" (fermé)



FIREPUMP / Wasserpumpe

INSTRUCTIONS

BETRIEBSANLEITUNG

FIRE BOX

Kasten der WASSERPUMPE

Pull the whole box into your boat.
If this is impossible, remove all items. Be very careful to keep the hoses wound

Den Kasten komplett ins Boot nehmen; falls das nicht möglich ist, die Teile einzeln herausnehmen. Aufpassen, daß die Schläuche sauber aufgerollt bleiben.

At your Dock

Am eigenen Bootssteg

If you have 2 people, have one person look after the hoses while the 2nd one works on the pump. If you are alone, work hoses first.

Wenn Sie zu zweit sind, sollte sich einer um den Schlauch kümmern, der andere die Pumpe starten. Wenn Sie allein sind, kümmern Sie sich zuerst um die Schläuche.

HOSES

SCHLÄUCHE

1.	This step is crucial! Take the time to do it properly or the pump will not get the water through	Äußerst wichtig! Aufmerksam und alles korrekt machen; sonst wird die Pumpe kein Wasser fördern.
2.	Attach the nozzle to the hose.	Verbinde die Düse mit dem Schlauch
3.	Holding the nozzle, stretch the hose out by bringing it toward the cottage.	Die Düse festhalten und den Schlauch in Richtung Cottage ausrollen
4.	Attach the 2 nd hose to the first and continue pulling the hose out.	Den 2. Schlauch mit dem ersten verbinden und auch diesen Richtung Cottage ausrollen
5.	Make sure the hose has no knots or kinks in it.	Vergewissern, daß der Schlauch gerade ohne Knoten oder Knicke liegt

PUMP

WASSERPUMPE

1.	Place pump on your wharf, close to the edge.	Die Pumpe auf den Bootssteg, nahe der Wasserkante stellen
2.	Check the gas level and fill if necessary, using gas in the can from the box.	Den Benzinstand prüfen und ggf. mit dem Benzin aus dem Kanister nachfüllen
3.	Pour bottle of water into the outlet (prime)	Eine Flasche Wasser in das Auslaßrohr gießen (Betriebsbereitschaft herstellen)
4.	Attach the hose you have unwound to outlet.	Den ausgerollten Schlauch mit dem Auslaßrohr verbinden
5.	If not already done so, attach the short hose with the metal perforated end to the other outlet. Put the metal end (foot valve) in the lake	Das perforierte Metallende des kurzen Schlauches mit dem anderen Auslaß verbinden und das Metallteil (Saugventil) in den See legen
6.	If pump is going and no water comes out, try twisting the nozzle. Make sure the hose is not tangled.	Sollte trotz laufender Pumpe kein Wasser kommen, versuchen die Düse zu drehen und vergewissern, daß der Schlauch sich nicht verfangen hat

Operating - INSTRUCTIONS

Bedienungs - HINWEISE

	Starting the pump	Starten der Pumpe
--	-------------------	-------------------

1.	turn the fuel valve to the 'ON' position	Gasventil in die 'ON' Position drehen ①
2.	move the choke lever to the 'closed' position if the air temperature is high	Bei hoher Lufttemperatur den Choke-hebel in die 'CLOSED' Stellung bewegen ②
3.	turn the engine switch to the 'ON' position	Den Motorschalter auf 'ON' Stellung drehen ③
4.	Pull the starter cord briskly	Die Starterschnur kräftig und zügig ziehen ④

	Operation	Betrieb
--	-----------	---------

1.	if the choke was closed to start, move it to the 'OPEN' position as soon as the pump warms up enough to run smoothly	Falls der Choke zum Starten geschlossen war, diesen in die 'OPEN' Stellung bringen, sobald die Pumpe ausreichend aufgewärmt ist und gleichmäßig läuft
2.	position the throttle lever for the desired engine speed	Den Gashebel so verstehen, bis sich die gewünschte Geschwindigkeit eingestellt hat ⑤

	Stopping the pump	Ausschalten der Pumpe
--	-------------------	-----------------------

1.	move throttle to SLOW position	Gashebel auf 'SLOW' drehen
2.	turn engine switch to 'OFF'	den Motorschalter auf 'OFF' drehen
3.	turn fuel valve to 'OFF'	den Gashahn auf 'OFF' drehen

If you use the pump, please refill the gas can

Wenn Sie die Pumpe benutzt haben, sollten Sie bitte den Benzinkanister wieder auffüllen